

**О.А. Сапрыкина**, доктор филологических наук  
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова,  
Москва, Российская Федерация

**O.A. Saprykina**, Doctor of Philology  
Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russian Federation

## **ЯЗЫК, ОБЩЕСТВО, КУЛЬТУРА В САН-ТОМЕ И ПРИНСИПИ**

### **LANGUAGE, SOCIETY, CULTURE IN SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE**

*Взаимодействие языков в островном государстве Западной Африки определяется через интеракцию языковых и речевых сообществ. В контексте речевых сообществ действуют дискурсивные сообщества. Наряду с португальским языком, официальным языком государства, активны креольские языки – форру, анголар и лунги.*

*Ключевые слова: языковое общество; речевые и дискурсивные сообщества; креольские языки.*

*The interaction of languages in the island state of West Africa is determined through the interaction of linguistic and speech communities. In the context of speech communities, there are discursive communities. Along with Portuguese, the official language of the state, Creole languages are active – Forru, Angolar and Lungi.*

*Key words: linguistic society; speech and discursive communities; Creole languages.*

Цель исследования – определить проблемы взаимодействия языкового общества и языковых и речевых сообществ в лузофонном государстве Западной Африки Сан-Томе и Принсипи. Методология исследования берет начало в социолингвистике [Лабов 1975], лингвистической антропологии [Хаймс 1975], городской антропологии [Гамперц 1975]. Материалом для исследования послужили новейшие учебники сантомийских креольских языков – форру, анголара и лунги, историко-философские труды сантомийских ученых (научный дискурс), сантомийский публицистический дискурс (интернет-издания как образцы современного медиадискурса) и художественный дискурс сантомийских поэтов.

В процессе анализа выяснилось, что сантомийское языковое общество соотносится с нацией как совокупностью гражданского населения лузофонного государства Сан-Томе и Принсипи, официальным языком которого, в соответствии с Конституцией страны, является португальский. Понятие *общество* предполагает, что участники социума общаются между собой, поддерживают отношения делового или гражданского сотрудничества. *Сообщество* в свою очередь, связано с общностью индивидов, которая может иметь этнический, профессиональный, конфессиональный или культурный характер.

Языковое общество – иерархическая часть парадигмы этно-социальных языковых групп, которые, по параметру языка, дифференцированы на языковые и речевые сообщества. Если национальный язык сантомийского государства является

национальным вариантом португальского языка, то в этно-социальных группах, обладающих едиными нормами социального поведения, профессиями, интересами, конфессиями, то есть в языковых сообществах в Сан-Томе, распространены контактные (креольские) языки. В пределах единой португальской языковой системы действуют также речевые сообщества, выстроенные в форматах различных типов институционального и персонального дискурса (академический, художественный, публицистический). Языки в Сан-Томе и Принсипи, входившими когда-то в состав Португальской империи, характеризуются репертуаром знаково-символических действий: выступают инструментами социальной идентичности (общегосударственной, этно-социальной, культурной, профессиональной, конфессиональной, городских и сетевых сообществ), могут использоваться как символы власти (управления, контроля и манипуляции), репрезентируют общественное мнение, обеспечивают коммуникацию в социальных группах. Знаково-символическая деятельность в сфере языка способствует его целостности и развитию.

Специфика языковой интеракции в государстве Сан-Томе и Принсипи определяется его островной геолокацией и обусловлена исторически. Португальский язык, будучи официальным языком страны, обладает административно-правовым статусом, действует в сфере просвещения, определяет экономическую деятельность и культуру страны. Сантомийский вариант португальского языка ближе к бразильскому варианту – и в фонетике, и в лексике, и в синтаксисе.

На основе португальского языка сформировался протокреольский язык, который в силу историко-экономических и политических причин распался на креольские языки – форру, анголар, лунги и аннобоненсе. Кабувердьяну был принесен кабовердианцами – мигрантами. Все креольские относятся к нижнегвинейскому кластеру креольских языков в Африке.

### Список литературы

*Гамперц Дж.* Типы языковых обществ // Новое в лингвистике. Вып. VII / Под ред. Н. С. Чемоданова. М. : Прогресс, 1975. С. 182–198.

*Лабов У.* Исследование языка в его социальном контексте // Новое в лингвистике. Вып. VII / Под ред. Н. С. Чемоданова. М. : Прогресс, 1975. С. 96–181.

*Хаймс Д. Х.* Этнография речи // Новое в лингвистике. Выпуск VII / Под ред. Н. С. Чемоданова. М. : Прогресс, 1975. С. 42–95.